

孩·子·们·美·好·童·年·的·伙·伴

影响中国孩子的经典故事
Ying xiang zhong guo hai xi de jing dian gu shi

一千零一夜



世界知识出版社

孩·子·们·美·好·童·年·的·伙·伴

影响中国孩子的经典故事
Ying xiang zhong guo hai zi de jing dian gu shi

一千零一夜



世界知识出版社



图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜 / 溪石编. — 北京: 世界知识出版社,
2005.5
(影响中国孩子的经典故事)
ISBN 7-5012-2568-0

I. 一... II. 溪... III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 046579 号

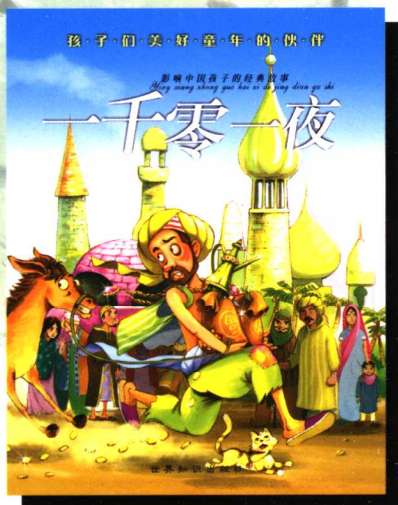
影响中国孩子的经典故事

一千零一夜

出版策划  中国少年儿童出版社
责任编辑 吴健生
文字编辑 陈 庆
美术编辑 梁 帆
文字校对 陈 燕 陈 庆
绘画制作 王 禾 张 雯 冯志亮
刘 庆 简 波
出版发行 世界知识出版社
经 销 全国新华书店
印 刷 北京方嘉彩色印刷有限责任公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 14
版 次 2005 年 6 月第一版
印 次 2006 年 1 月第二次印刷
印 数 4001—7000 册
书 号 ISBN 7-5012-2568-0 / I · 177
定 价 24.90 元

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

一千零一夜



阿拉丁神灯会满足你的任何愿望；阿里巴巴一声“芝麻，开门！”打开了强盗藏宝的洞门；聪明的渔夫把魔鬼关回了宝瓶……

一个个经典离奇的故事会让你惊叹想像力的丰富和神奇，这就是《一千零一夜》带给你的惊喜。



《一千零一夜》又名《天方夜谭》，是一部具有浓厚东方色彩的文学名著，也是阿拉伯人民在历经几百年共同创作、搜集、加工和编纂而成的一部优秀民间故事集。

《一千零一夜》以其引人入胜的情节、奇妙的想像、通俗的语言和鲜明的阿拉伯特色，吸引了一代又一代读者。它是世界上最具有生命力、最负盛名和拥有最多读者的伟大文学作品之一。





这是一个丰富的大千世界。在这里，有可爱的小红帽、奇特的拇指姑娘、勇敢的尼尔斯、善良的快乐王子……还有美丽的小鹿、温柔的山羊、狡猾的狐狸、胆小的兔子等等数不清的小精灵。

这是一片奇妙的想像天空。在这里，也许一只蚂蚁都有奇遇，一片树叶都有魔力，一块石头都有秘密……

这是一个纯净的绿色空间。在这里，天空永远湛蓝，树林永远幽远，流水永远无邪，太阳永远温暖……

无论是寓意深远的寓言，美轮美奂的童话，还是离奇优美的“365夜”，乃至“一千零一夜”，都如一颗颗璀璨的明星照亮每个人的童年。也许从我们爷爷的爷爷开始，这些经典就已风靡。全世界一代又一代的孩子，最初大都是先从这些故事里学会友善、智慧、快乐、诚信、勇敢和希望，然后才学会了成长。

远远不止这些。它们还会活跃你的思维,拓宽你的想像,教给你更多更好的方式去思考。更重要的是让我们从中获得了超越一切平凡的激情和渴望,让我们从此学会了做梦——无论你是老人还是孩子,无论你伟大或是平凡,一样都可以做梦,都应该有梦!

而一个有梦的人,则必定是一个有希望的人,一个有方向的人,一个幸福的人。

编者

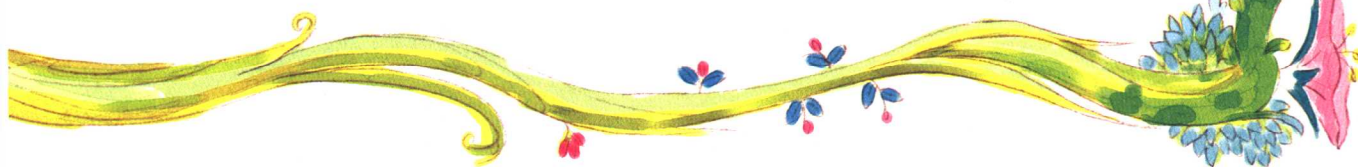
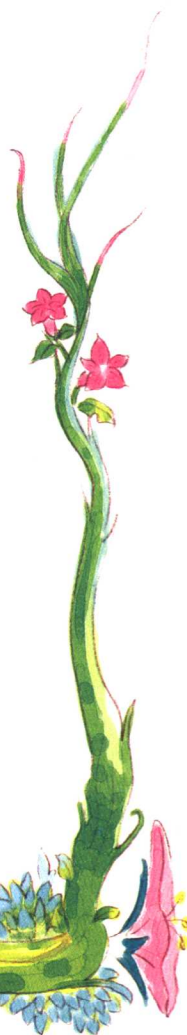




目 录



阿里巴巴和四十大盗	1
辛伯达航海旅行	10
阿拉丁神灯	19
商人与妖魔	30
渔夫和魔鬼	36
渔夫和四色鱼的故事	39
会说话的鸟	50
学者和黄鼠狼的故事	79



国王与医师 81

钱商和小偷 85

神奇的飞毯 87

洗染匠和理发师 96

邪恶的蛇王 101

国王和猎鹰的故事 105

善有善报,恶有恶报 109

狐狸和野驴的故事 114

发财梦 117



檀香市商人与骗子120

摆渡者和隐士125

狐狸和狼的故事128

水夫和金匠的老婆133

宰相和蚕豆的故事136

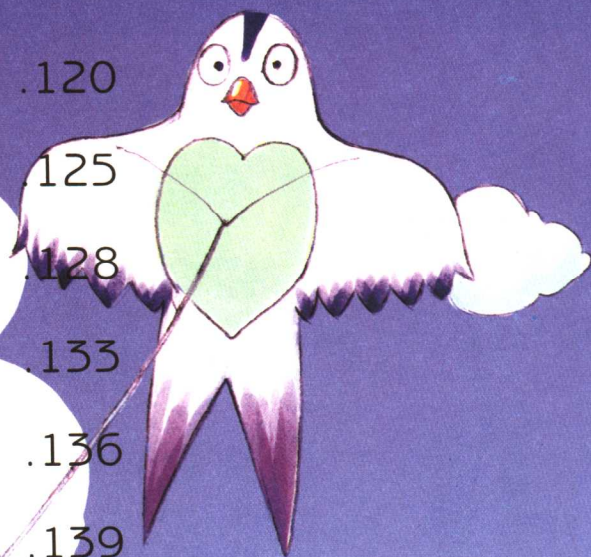
国王哈里发和牧童139

三个苹果145

一罐橄榄150

阿比德和魔鬼156

狐狸和狼159





魔鬼的井 164

不爱说话的公主 173

懂鸟语的恶仆 178

金银城堡的故事 181

神奇的飞马 187

猫和老鼠的故事 194

国王和哈桑 199

伊斯哈格夜游记 202

乌特尔和丽娜 207

五岁孩童的故事 213





ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào

阿里巴巴和四十大盗

xiāngchuán zài gǔ dài bō sī guó yǒu yí duì qióng kǔ de xiōng dì gē ge jiào gāo
相传在古代波斯国，有一对穷苦的兄弟，哥哥叫高
xī mù dì dì jiào ā lǐ bā bā xiōng dì liǎ dào le chéng jiā lì yè de nián jì
西木，弟弟叫阿里巴巴。兄弟俩到了成家立业的年纪
shí gē ge qǔ le yí gè fù shāng de nǚ ér jié hūn bù jiǔ jiù gài le yí jiān yòu
时，哥哥娶了一个富商的女儿，结婚不久就盖了一间又
kuānchǎng yòu qì pài de fáng zi rì zi guò de hēnhóng huǒ dì dì qǔ de què shì gè
宽敞又气派的房子，日子过得很红火；弟弟娶的却是个
qióng rén jiā de nǚ ér rì zi yī rán guò de qīng kǔ ā lǐ bā bā hé qī zi
穷人家的女儿，日子依然过得清苦。阿里巴巴和妻子
zhù zài tǔ fáng zi lì kào jiǎn shù zhī hé mài huǒ chái wéi shēng ā lǐ bā bā wéi
住在土房子里，靠捡树枝和卖火柴为生。阿里巴巴惟
yī zhí qián de dōng xī jiù shì tā nà sān tóu máo lú
一值钱的东西就是他那三头毛驴。

yì tiān ā lǐ bā bā gǎn zhe sān tóu máo lú shàng shān kǎi chái hū rán kàn jiàn
一天，阿里巴巴赶着三头毛驴上山砍柴，忽然看见
yì qún qiáng dào qí zhe mǎ kuài sù cháo tā zhè biān bēn lái tā lián máng bǎ máo lú gǎn
一群强盗骑着马快速朝他这边奔来。他连忙把毛驴赶
dào shù lín zi lǐ yīn cáng qǐ lái zì jǐ pá dào yì kē dà shù shàng tā qiǎo qiǎo
到树林子里隐藏起来，自己爬到一棵大树上。他悄悄
shǔ le shǔ zhèng hǎo yǒu sì shí gè qiáng dào
数了数，正好有四十个强盗。



qiángdào men zài shù xià shuānhǎo mǎ qǔ xià chén diān diān de kǒu dai zǒu dào yí
强盗们在树下拴好马，取下沉甸甸的口袋，走到一
kuài dà shí tou qián yí gè tóu mù mú yàng de rén nán nán de niàn dào zhī ma
块大石头前。一个头目模样的人喃喃地念道：“芝麻，
zhī ma kāi mén ba
芝麻，开门吧！”

nà ge rén huà yīn gāng gāng luò zhǐ tīng de huā lā yī shēng dà shí tou jiù xiàng
那个人话音刚刚落，只听得哗啦一声，大石头就像
mén yí yàng bèi dǎ kāi le yuán lái lǐ miàn yǒu gè shān dòng mén yī kāi zhè qún
门一样被打开了。原来里面有个山洞。门一开，这群
qiángdào lì mǎ shǎn shēn jìn qù le guò le yí huì er qiángdào men cóng dòng lǐ chū
强盗立马闪身进去了。过了一会儿，强盗们从洞里出
lái nà tóu mù niàn dào zhī ma zhī ma guān mén ba shí mén lì kè yòu zì
来，那头目念道：“芝麻，芝麻，关门吧！”石门立刻又自
dòng guān shàng le
动关上了。

yǎn kàn zhe qiángdào men qí shàng mǎ zǒu le hǎo yí zhèn ā lǐ bā bā cái gǎn tiào
眼看着强盗们骑上马走了好一阵，阿里巴巴才敢跳
xià shù lái tā yě xiǎng shì yí shì jiù dà shēng jiào dào zhī ma zhī ma kāi
下树来。他也想试一试，就大声叫道：“芝麻，芝麻，开
mén ba hēi hái zhēn líng yàn dòng mén guǒ rán dǎ kāi le tā zǒu jìn dòng qù
门吧！”嘿，还真灵验，洞门果然打开了。他走进洞去
yí kàn lǐ miàn quán shì jīn yín cái bǎo ā lǐ bā bā bèi yǎn qián de yí qiè jīng dāi
一看，里面全是金银财宝！阿里巴巴被眼前的一切惊呆
le qióng guàn le de tā nǎ lǐ jiàn guò zhè me duō de zhū bǎo tā bù gǎn xiāng xìn de
了，穷惯了的他哪里见过这么多的珠宝！他不敢相信地
róu le róu zì jǐ de yǎn jīng xiǎng què rèn zhè yí qiè bú shì zì jǐ zài zuò mèng
揉了揉自己的眼睛，想确认这一切不是自己在做梦。

tiān a zhè dōu shì zhēn de ya ā lǐ bā bā xiǎo shēng jīng tàn dào tā
“天啊，这都是真的呀！”阿里巴巴小声惊叹道。他
wān xià yāo qù suí shǒu shí qǐ dì shàng de yí méi jīn bì zhěng gè rén yòu jīng yòu xǐ
弯下腰去随手拾起地上的一枚金币，整个人又惊又喜，
ná zhe qián de nà shuāng shǒu bú zhù de chàn dǒu
拿着钱的那双手不住地颤抖。

zuì hòu ā lǐ bā bā mǎn mǎn de zhuāng le jǐ kǒu dai jīn bì bēi chū dòng
最后，阿里巴巴满满地装了几口袋金币，背出洞
lái rán hòu xué zhe qiángdào de yàng zi shuō le shēng zhī ma zhī ma guān mén
来，然后学着强盗的样子说了声：“芝麻，芝麻，关门



ba mén jiù guānshàng le tā bǎ zhè xiē jīn bì kǒu dài kǔn zài chái huǒ lǐ miàn
吧！”门就关上了。他把这些金币口袋捆在柴火里面，
zhā zài lú bèishang yùn huí jiā lǐ
扎在驴背上运回家里。

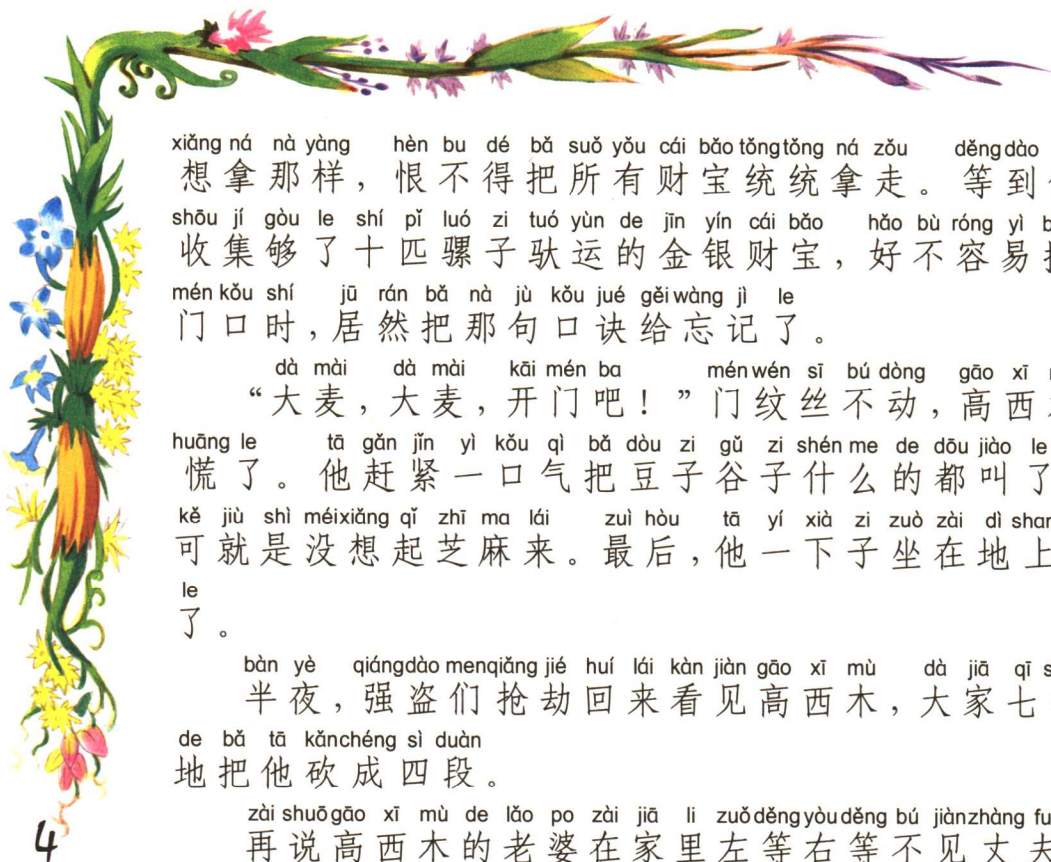
jīn bì shí zài tài duō shǔ dōu shǔ bú guò lái tā zhǐ dé xiàng gē ge jiè gè
金币实在太多，数都数不过来。他只得向哥哥借个
liáng mǐ de shēng zi lái liáng yí liáng rán hòu wā gè dì dòng mái qǐ lái tā gē ge
量米的升子来量一量，然后挖个地洞埋起来。他哥哥
bú zài jiā sǎo zi hěn qí guài zhè ge qióng guāng dàn chī le shàng dùn méi xià dùn
不在家，嫂子很奇怪：“这个穷光蛋，吃了上顿没下顿，
jiè gè liáng mǐ de shēng zi gàn shén me zhè ge jīng míng de nǚ rén jiù tōu tōu zài
借个量米的升子干什么？”这个聪明的女人就偷偷在
shēng zi de dǐ bù tú shàng diǎn fēng mì zài bǎ tā jiè gěi ā lǐ bā bā
升子的底部涂上点蜂蜜，再把它借给阿里巴巴。

ā lǐ bā bā liáng guò le jīn bì hòu bǎ shēng zi huán gěi sǎo zi sǎo zi wǎng
阿里巴巴量过了金币后，把升子还给嫂子。嫂子往
lǐ yí kàn yā dǐ xià zhān de bú shì gǔ zi ér shì yì méi jīn guāng shǎn shǎn de
里一看，呀，底下粘的不是谷子，而是一枚金光闪闪的
jīn bì gāo xī mù zhī dào hòu gǎn jǐn pǎo qù wèn dì dì nǎ lái de zhè me duō jīn
金币。高西木知道后赶紧跑去问弟弟哪来的这么多金
bì ā lǐ bā bā kàn mǎn bú guò qù zhǐ hǎo lǎo lǎo shí shí de bǎ jīng guò gào
币。阿里巴巴看瞒不过去，只好老老实实地把经过告
su le gē ge
诉了哥哥。

gāo xī mù shì gè dà cái mí zěn me néng bái bái fàng guò zhè ge fā cái de jī
高西木是个大财迷，怎么能白白放过这个发财的机
huì ne tīng wán zhè huà jiù gǎn le shí tóu luó zi shàng shān qù guǒ rán zhǎo dào le
会呢？听完这话就赶了十头骡子上山去。果然找到了
nà ge shān dòng tā gāo shēng hǎn dào zhī ma zhī ma kāi mén ba
那个山洞，他高声喊道：“芝麻，芝麻，开门吧！”

mén zhēn de kāi le tā jí máng zuān jìn dòng qù huí tóu yòu shuō zhī ma
门真的开了，他急忙钻进洞去，回头又说：“芝麻，
zhī ma guān mén ba mén yòu guān
芝麻，关门吧！”门又关
shàng le tā cóng méi jiàn dào guò zhè
上了。他从没见到过这
me duō cái bǎo ná le zhè yàng yòu
么多财宝，拿了这样又





xiǎng ná nà yàng hèn bu dé bǎ suǒ yǒu cái bǎo tǒng tǒng ná zǒu děng dào tā zú zú
想拿那样，恨不得把所有财宝统统拿走。等到他足足
shōu jí gòu le shí pǐ luó zi tuó yùn de jīn yín cái bǎo hǎo bù róng yì bān dào dòng
收集够了十匹骡子驮运的金银财宝，好不容易搬到洞
mén kǒu shí jū rán bǎ nà jù kǒu jué gěi wàng jì le
门口时，居然把那句口诀给忘记了。

dà mài dà mài kāi mén ba mén wén sī bú dòng gāo xī mù yǒu diǎn
“大麦，大麦，开门吧！”门纹丝不动，高西木有点
huāng le tā gǎn jǐn yì kǒu qì bǎ dòu zi gǔ zi shén me de dōu jiào le yí biàn
慌了。他赶紧一口气把豆子谷子什么的都叫了一遍，
kě jiù shì méi xiǎng qǐ zhī ma lái zuì hòu tā yí xià zi zuò zài dì shàng xià tān
可就是没想起芝麻来。最后，他一下子坐在地上，吓瘫
le
了。

bàn yè qiáng dào men qiǎng jié huí lái kàn jiàn gāo xī mù dà jiā qī shǒu bā jiǎo
半夜，强盗们抢劫回来看见高西木，大家七手八脚
de bǎ tā kǎn chéng sì duàn
地把他砍成四段。

4
zài shuō gāo xī mù de lǎo po zài jiā lǐ zuǒ děng yòu děng bú jiàn zhàng fu huí lái
再说高西木的老婆在家里左等右等不见丈夫回来，
jí de rú zuò zhēn zhān hǎo bù róng yì áo dào tiān liàng jiù lì jí qù zhǎo ā lǐ
急得如坐针毡。好不容易熬到天亮，就立即去找阿里
bā bā ā lǐ bā bā gǎn dào shān dòng lǐ yí kàn xià de dào xī yì kǒu lěng qì
巴巴。阿里巴巴赶到山洞里一看，吓得倒吸一口冷气，
bǎ gē ge de shī tǐ yùn huí jiā lái
把哥哥的尸体运回家来。

gāo xī mù de lǎo po kū kū tí tí dàn shì zhè jiàn shì yòu bù néng shēng zhāng
高西木的老婆哭哭啼啼，但是这件事又不能声张
chū qù yīn wèi qiáng dào shì shā rén bù zhǎ yǎn de zhǐ hǎo duì rén jiā shuō gāo xī mù
出去，因为强盗是杀人不眨眼的，只好对人家说高西木
dé jí bìng sǐ le mái zàng zhī qián hái dé bǎ shī tǐ féng hé qǐ lái ràng rén kàn
得急病死了。埋葬之前，还得把尸体缝合起来，让人看
bù chū lái ā lǐ bā bā bǎ zhè jiàn shì jiāo gěi gāo xī mù jiā cōng míng de nǚ pú
不出来。阿里巴巴把这件事交给高西木家聪明的女仆
mǎ ěr jī nà qù bàn
马尔基娜去办。

mǎ ěr jī nà dài shàng miàn shā lái dào cái féng jiā gěi le tā liǎng gè jīn bì
马尔基娜戴上面纱来到裁缝家，给了他两个金币，



yòngshǒu pà méngzhù tā de yǎn jīng qiān zhe tā de shǒu bǎ tā lǐng dào jiā lǐ lái
用手帕蒙住他的眼睛，牵着他的手，把他领到家里来。

zhèyàng yì lái cái feng jiù nòng bu qīng shuí jiā qǐng tā gàn huó le
这样一来，裁缝就弄不清谁家请他干活了。

yí qiè dōu zuò de bú lù bàn diǎn pò zhàn
一切都做得不露半点破绽。

nà xiē qiáng dào huí dào shān dòng yí kàn fā xiàn gāo xī mù de shī tǐ bú jiàn
那些强盗回到山洞一看，发现高西木的尸体不见了，
le yí gè gè xīn lǐ fā le huāng qiáng dào tóu zi shuō kě yǐ kěn dìng yǒu rén
一个个心里发了慌。强盗头子说：“可以肯定，有人
yǐ jīng zhī dào wǒ men de mì mì kǒu jué le bù bǎ zhè ge rén shā diào zán men
已经知道我们的秘密口诀了。不把这个人杀掉，咱们
de jīn yín cái bǎo jiù bǎo bu zhù le tā mǎ shàng pài chū yí gè xiǎo qiáng dào xià shān
的金银财宝就保不住了。”他马上派出一个小强盗下山
qù zhēn chá
去侦察。

xiǎo qiáng dào huà le zhuāng dāng tiān yè lǐ jiù liū dào chéng zhōng qián fú qǐ lái
小强盗化了装，当天夜里就溜到城中潜伏起来，
tiān mēng mēng liàng biàn kāi shǐ huó dòng jīng guò cái feng diàn shí tā jiàn lǎo cái feng yǐ
天蒙蒙亮便开始活动。经过裁缝店时，他见老裁缝已
jīng zài gàn huó le jiù wú huà zhǎo huà de shuō shī fu zhēn kàn bu chū nǐ zhè
经在干活了，就无话找话地说：“师傅，真看不出，你这
bǎ nián jì le yǎn lì hái zhè me hǎo
把年纪了眼力还这么好！”

cái feng xiào le xiào zhè suàn dé liǎo shén me wǒ zài yí jiān qī hēi de wū zi
裁缝笑了笑：“这算得了什么，我在一间漆黑的屋子
lǐ hái bǎ sì kuài shī tǐ féng hé dào yí kuài er ne xiǎo qiáng dào yì tīng jiù míng
里还把四块尸体缝合到一块儿呢！”小强盗一听就明
bai le jǐ fēn biàn sāi gěi tā hǎo duō qián ràng tā shuō chū nà hù rén jiā de dì zhǐ
白了几分，便塞给他好多钱，让他说出那户人家的地址。
cái feng dāng rán méi fǎ shuō de qīng xiǎo qiáng dào shuō wǒ yě gěi nǐ méng shàng yǎn
裁缝当然没法说得清。小强盗说：“我也给你蒙上眼
jīng nǐ shǔ zhe bù zǐ zǒu kěn dìng néng zhǎo dào nà yí jiā de
睛，你数着步子走，肯定能找到那一家的。”





nà me ràng wǒ men shì shì kàn lǎo cái fengshuō
“那么，让我们试试看。”老裁缝说。

xiǎoqiángdào méng shàng cái feng de yǎn jīng qiān zhe tā de shǒu qī zhuǎn bā
小强盗蒙上裁缝的眼睛，牵着他的手，七转八
wān guǒ rán zhǎo dào le gāo xī mù de jiā xiǎoqiángdào fēi cháng dé yì de
弯，果然找到了高西木的家。小强盗非常得意地
yòng bái fěn bǐ zài dà mén shàng huà shàng gè jì hào jiù huí shān lǐ qù le
用白粉笔在大门上画上个记号，就回山里去了。

cái feng hé xiǎoqiángdào zǒu le bù yí huì er cōngmíng de mǎ ěr jī nà
裁缝和小强盗走了不一会儿，聪明的马尔基娜
kuà chū dà mén wú yì jiān kàn jiàn mén shàng nà ge bái sè jì hào jiù míng
跨出大门，无意间看见门上那个白色记号，就明
bai le shì zěn me huí shì tā zhǎo lái yì gēn fěn bǐ zài suǒ yǒu lín jū
白了是怎么回事。她找来一根粉笔，在所有邻居
de dà mén shàng dōu huà shàng le tóng yàng de jì hào
的大门上都画上了同样的记号。

yè lǐ qiángdào men jìn chéng yí kàn měi jiā dà mén shàng dōu huà zhe
夜里，强盗们进城一看，每家大门上都画着
yí yàng de jì hào nào bu qīng dào dǐ shì nǎ yì jiā qiángdào tóu zi hěn
一样的记号，闹不清到底是哪一家。强盗头子很
shēng qì huí qù jiù bǎ nà ge xiǎoqiángdào guān le jìn bì rán hòu yòu
生气，回去就把那个小强盗关了禁闭。然后又
pài dì èr gè xiǎoqiángdào xià shān qù
派第二个小强盗下山去。

zhè ge xiǎoqiángdào zhào yàng mǎi tōng le cái feng lái dào ā lǐ bā bā jiā
这个小强盗照样买通了裁缝，来到阿里巴巴家
mén kǒu yòng hóng fěn bǐ zài mén zhù shàng huà le gè jì hào zhè ge jì hào
门口，用红粉笔在门柱上画了个记号。这个记号
yòu bèi mǎ ěr jī nà fā xiàn le tā yòu zài suǒ yǒu lín jū de mén zhù shàng
又被马尔基娜发现了，她又在所有邻居的门柱上
dōu huà le tóng yàng de hóng jì hào jié guǒ qiángdào men yòu nòng hú tu le qiáng
都画了同样的红记号。结果，强盗们又弄糊涂了。强
dào tóu zi gèng shēng qì le yòu bǎ zhè ge xiǎoqiángdào guān le jìn bì
盗头子更生气了，又把这个小强盗关了禁闭。

zhè huí qiángdào tóu zi zhǐ hǎo qīn zì chū mǎ hái shì kào zhe nà ge cái feng
这回强盗头子只好亲自出马。还是靠着那个裁缝
de bāng máng tā lái dào ā lǐ bā bā jiā mén qián tā bù zài huà jì hào ér shì
的帮忙，他来到阿里巴巴家门前，他不再画记号，而是

